

This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

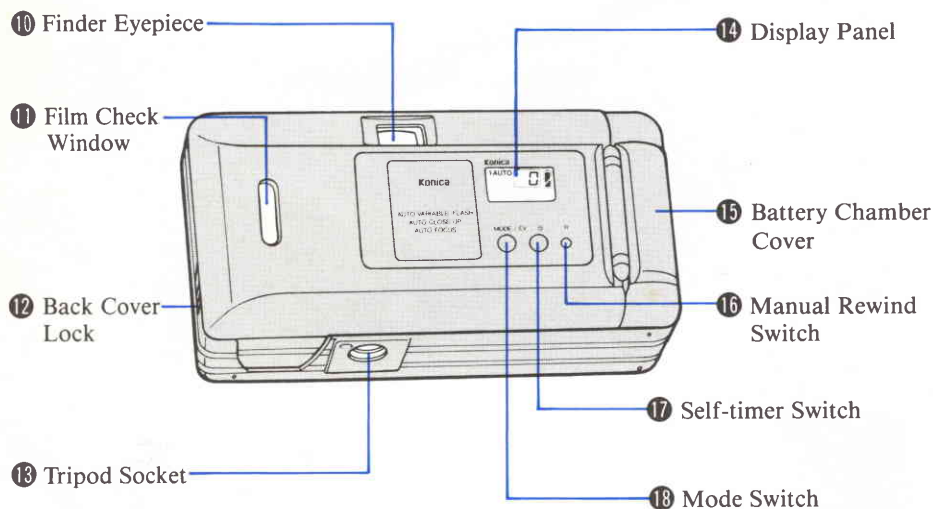
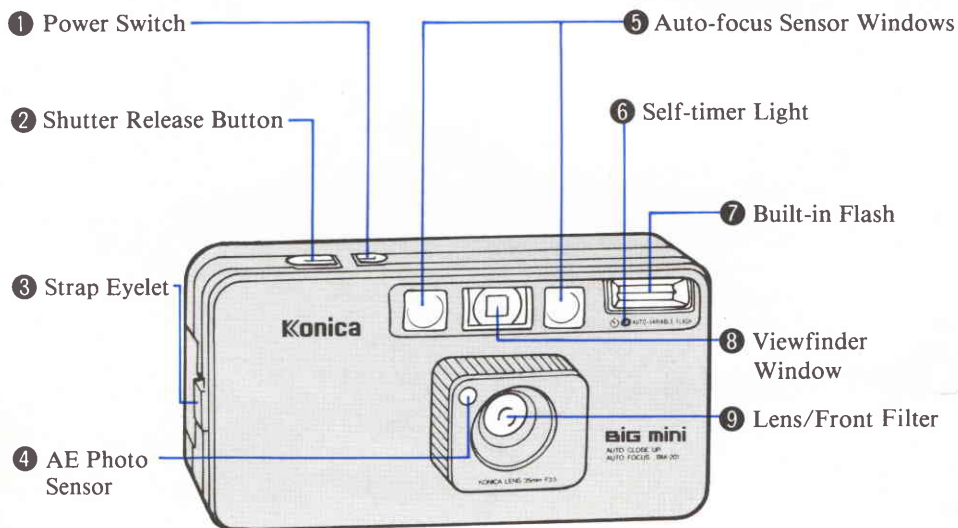
**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

Konica

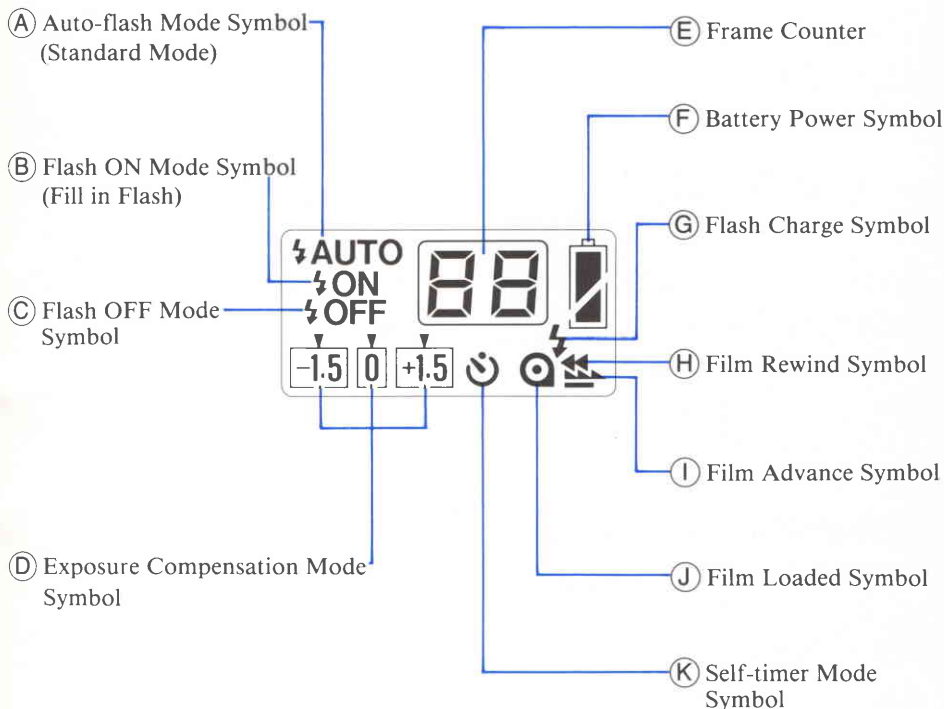
BIG mini

BM-201



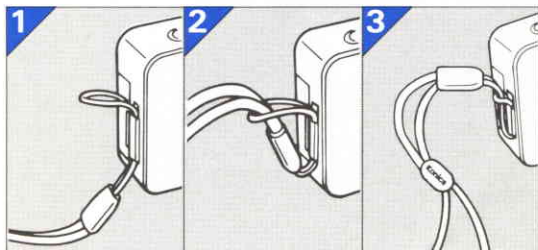


Information Display Symbols

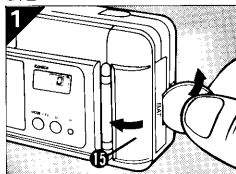


(In the drawing the symbols are shown as displayed on the LCD display)

How to use the strap



Loading the Battery
Einlegen der Batterie
Mise en place de la pile
Istoppingning av batteriet
Inserción de la pila
Per Inserire la Batteria
装入电池



Standard Mode Operation
Grundlegende
Bedienungshinweise
Opérations normales de
prise de vue
Grundläggande
användning
Operación en el modo
estándar
Funzionamento nel modo
standard

基本使用基础

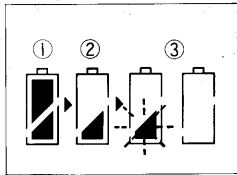
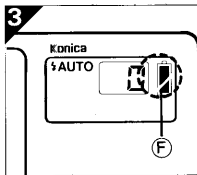
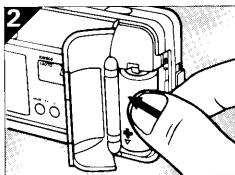
English

Use a single lithium CR123A, DL123A (3V) battery. This camera will not operate unless the battery is inserted.

- 1) Insert a thin coin into the groove of the Battery Chamber Cover ⑮ and turn to open the cover.
 - 2) Insert a fresh battery, aligning the "+" and "-" poles as shown inside the cover, then close the cover.
 - 3) If the Battery Power Symbol (F) is black, the power is full.
- ★ Since the Auto-date calendar/clock runs on the same battery as the camera, please reset date/time after loading the battery. (Page 46)

When to replace the battery

- ① Adequate power supply. (Battery Power Symbol is black.)
 - ② Low power. (Battery Power Symbol is 2/3 blank, 1/3 black.) Time to replace the battery.
 - ③ No more power. (1/3 black portion of Battery Power Symbol blinks, then turns completely blank.) No more pictures can be taken.
- ★ Replace the battery when the Battery Power Symbol is 2/3 blank. Wait until the end of a roll of film before replacing battery.



Deutsch

Verwendung einer Lithiumbatterie CR123A, DL123A (3V). Die Kamera funktioniert nur bei eingelegerter Batterie.

- 1) Flache Münze gemäß Abbildung in die Kerbe führen, und Batteriefachdeckel 15 öffnen.
 - 2) Frische Batterie einlegen, und Deckel schließen. (Auf Korrekte Ausrichtung der Pole "+" und "-" achten.)
 - 3) Bei frischer Batterie erscheint das Batteriesymbol (F) schwarz.
- ★ Die Kalender/Uhr-Anzeige wird mit derselben Batterie gespeist wie die Kamera selbst. Nach Batteriewechsel müssen daher die Daten neu eingestellt werden. (Seite 47)

Batteriespannung prüfen und Batteriewechsel

- ① Batterieleistung ausreichend. (Batteriesymbol vollständig schwarz.)
 - ② Batterieleistung schwach. (Batteriesymbol ein Drittel schwarz.) Batterie wechseln.
 - ③ Batterieleistung erschöpft. (Das schwarze Drittel des Batteriesymbols blinkt; verschwindet vollständig.) Keine Aufnahmen mehr möglich.
- ★ Frische Batterie einlegen, wenn das Batteriesymbol nur noch ein Drittel schwarz angezeigt wird. Batterie erst nach Entnahme eines Films auswechseln.

Français

Utiliser une pile au lithium CR123A, DL123A (3V). Cet appareil ne peut fonctionner sans pile.

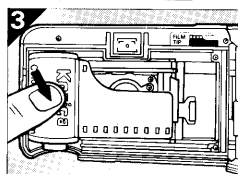
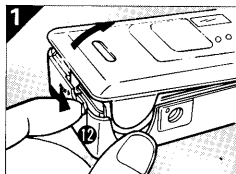
- 1) Insérez une pièce de monnaie dans la rainure ménagée sur le couvercle du logement à pile 15 et tournez la pièce pour ouvrir le couvercle.
 - 2) Mettez une pile neuve en respectant les indications "+" et "-" apposées à l'intérieur du couvercle et refermez le couvercle.
 - 3) Si l'indication de la pile (F) est noire, c'est que la pile est suffisamment chargée.
- ★ Etant donné que la pile qui fait fonctionner l'appareil alimente également l'horodateur, n'oubliez pas de corriger l'heure ou la date quand vous changez la pile. (cf. page 47)

Remplacement de la pile

- ① Pile suffisamment chargée (Le symbole de chargement de la pile est noir).
 - ② Pile presque épuisée (Le symbole de chargement de la pile est 2/3 blanc et 1/3 noir). Il est temps de remplacer la pile.
 - ③ Pile complètement déchargée (la partie noire (1/3) du symbole de chargement de pile clignote, puis devient blanche). Aucune photo ne peut être prise.
- ★ Remplacer la pile lorsque le symbole de chargement de la pile est au 2/3 blanc. Finir le rouleau de pellicule se trouvant dans l'appareil avant de remplacer la pile.

www.morphancameras.com

Loading the Film
Einlegen des Films
Mise en place de la pellicule
Isättning av film
Carga de la película
Caricamento della pellicola
装入胶卷



English

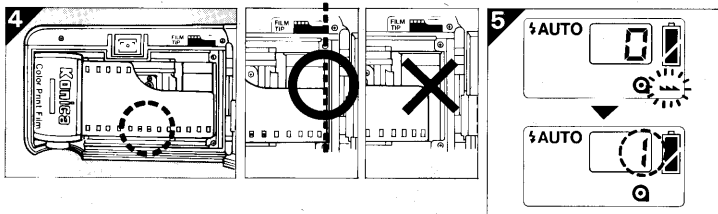
This camera uses standard 35mm (135) roll film with a DX code. The film speed (ISO 25-3200) is automatically set when the film is loaded in the camera.

- ★ With non-DX film, the film speed defaults to ISO 25.
- ★ Use ISO 25/50/100/200/400 film for color slides.
- 1) Push down the Back Cover Lock ⑫ and open the Back Cover.
- 2) Place the film cassette in the film chamber.
- 3) Draw the film tip out of the film cassette, while holding the film cassette in place.
- 4) Draw the film out up to the symbol in the camera, and ensure that the holes in the film engage the teeth of the Sprocket. Close the Back Cover.
- 5) Press the Shutter Release Button ② once. The film is automatically advanced to the first frame, and the Frame Counter on the Display Panel indicates "1".
- 6) If the film has not been correctly loaded, the Film Loaded Symbol, the Film Advance Symbol and the Frame Counter "5" will blink. Open the back cover and reload the film.

Deutsch

Für die Kamera sind 35-mm-Kleinbildfilme zu verwenden. Bei Filmen mit DX-Codierung stellt sich die Empfindlichkeit (ISO 25-3200) automatisch ein.

- ★ Bei fehlender DX-Codierung stellt sich die Empfindlichkeit auf ISO 25 ein.
- ★ Bei Farbumkehrfilmen sollte die Empfindlichkeit zwischen ISO 25 und 400 liegen.
- 1) Rückwandverriegelung ⑫ nach unten drücken, und Rückwand öffnen.
- 2) Film in die Filmkammer einlegen.
- 3) Filmrolle festhalten, und Filmanfang herausziehen.
- 4) Filmanfang an die Markierung in der Kamera anlegen, und darauf achten, daß die Zähne des Transportrades in die Perforation greifen. Anschließend Rückwand schließen.
- 5) Auslöser ② einmal drücken. Film wird automatisch zur ersten Aufnahme transportiert, auf dem Bildzählwerk im Display erscheint "1".
- 6) Das Symbol "Film eingelegt", das Filmtransportsymbol und die "5" im Bildzählwerk blinken, wenn der Film nicht korrekt eingelegt wurde. Kamerarückwand öffnen, und Film nochmals einlegen.



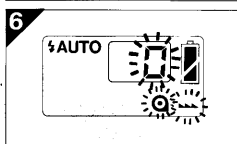
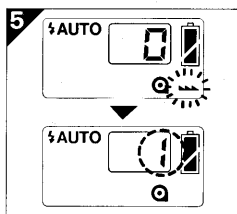
Français

Les pellicules les mieux adaptées à cet appareil sont les pellicules DX 24 × 36 (35 mm). Le réglage en fonction de la sensibilité du film (ISO 25 à 3200) se fait automatiquement au moment de la mise en place de la pellicule dans l'appareil.

★ Si la pellicule ne porte pas la mention DX, le réglage se fait systématiquement pour une sensibilité de film ISO 25.

★ Pour les diapositives, utiliser des pellicules ISO 25, 50, 100, 200 ou 400.

- 1) Abaisser le loquet 12 pour ouvrir la porte du compartiment film.
- 2) Mettre la bobine de pellicule à sa place.
- 3) Tirer l'amorce du film tout en maintenant la bobine en place.
- 4) Tout en s'assurant que les perforations le long du film sont bien engagées sur les ergots des pignons, sortir le film jusqu'à l'indication.
- 5) Appuyer une fois sur le déclencheur 2. Le film avance automatiquement jusqu'à la première pose et le compteur d'images indique " / ".
- 6) Si le film n'est pas installé correctement, l'indication de l'appareil chargé et l'indication du transport de film ainsi que le " " du compteur de vues clignotent. Ouvrir le dos de l'appareil et réinstallez le film correctement.



3 Using the Viewfinder

Sucher
Viseur
Sökarens användning
Empleo del visor
Uso del Mirino
取景器使用方法

Auto-focus Light: Green (AE/AF Lock and close-up warning signal)

Autofokus-Anzeige: Grün (Belichtungs automatik und Nahbereich-Warnung)

Témoin de mise au point automatique: vert (s'allume quand la mise au point est faite et l'exposition réglée; clignote quand le sujet est trop près ou trop loin pour le mode photographique choisi.)

Autofokus indikering: Grön (AE/AF läs och närbildsvarningssignal)

Lámpara de enfoque automático: Verde (Señal de aviso de bloqueo de AE/AF y primeros planos)

Spia di messa a fuoco automatica: Verde (Segnale d'allarme dell' AE/AF bloccaggio e primi piani)

测距完毕指示灯: 绿

(AE/AF锁固和摄影距离范围外警告)

Close-up light: Red (On for close-up photography)

Nahbereich-Anzeige: Rot (leuchtet bei Nahaufnahmen)

Témoin de gros plan: rouge (s'allume en cas de photographie rapprochée)

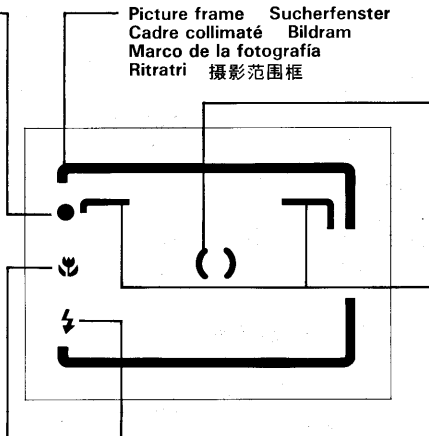
Närbildsindikering: Röd (För närbildsfotografering)

Lámpara de primeros planos: Roja (Encendida para fotografía de primeros planos)

Spia per primi piani: Rossa (Accesa per fotografia in primo piano)

特写指示灯: 红 (进行特写时的显示)

Picture frame Sucherfenster
Cadre collimaté Bildram
Marco de la fotografia
Ritratti 摄影范围框



Flash On Light: Red (indicates flash will operate/low light warning)

Blitzbereitschafts-Symbol: Rot (zeigt Blitzbereitschaft, Warnung vor Unterbelichtung.)

Témoin de flash: rouge (indique que le flash est chargé ou que la lumière est insuffisante)

Blixindikator: Röd (indikerar att blixten tas i bruk/otillräcklig belysning)

Lámpara de flash conectado: Roja (Indica que el flash funcionará/aviso de iluminación baja)

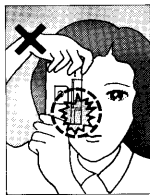
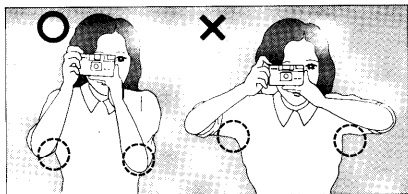
Spia del flash (on): Rossa (Indica che il flash sarà in funzione/segnale ad illuminazione debole)

闪光灯指示灯: 红

(闪光灯亮和光量不足警告)

Auto-focus frame
Autofokussfeld
Cercle de mise au point automatique
Ram för auto-fokusering
Marco de enfoque automático
Quadro Auto-Fuoco
自动调焦框

Close-up compensation (parallax) mark (at 35-60cm)
Nahaufnahme-Parallaxen-Ausgleichs-markierungen (bei 35-60cm)
Repères de correction de la parallaxe (à 35-60cm)
Kompensationsmärken (parallaxmärken) (35-60cm)
Marca de compensación para primeros planos (paralaje) (a 35-60cm)
Campo di compensazione per primi piani (paralasse) traccia (a 35-60cm)
近距离修正标志 (表示进行近距离35~60厘米摄影时的摄影范围)



English

Ensure that the lens and the autofocus window are not obstructed by anything: fingers, strap, etc.

Deutsch

Vergewissern Sie sich, daß sich weder Trageriemen noch Haare vor dem Objektiv oder dem Autofokus-Markierfeld befinden.

Français

Faire attention que ni la bride, ni des cheveux ne viennent se placer devant l'objectif ou l'ouverture de mise au point automatique.

Svenska

Se till att objektivet, blixten och fönstret för autofokus inte skymms av någonting, t.ex. fingrar eller kameraremm.

Español

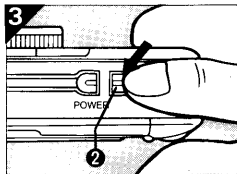
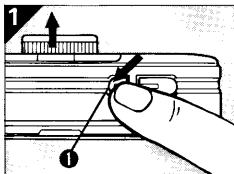
Asegúrese de que ni el cabello ni la correa tapan el objetivo o la ventanilla de auto-enfoque.

Italiano

Assicurarsi che la cinghia o i capelli non siano di fronte all'obiettivo o al finestrino dell'auto-focus.

中文

注意避免让头发、挂带等挡在镜头、自动调焦窗前，影响摄影。

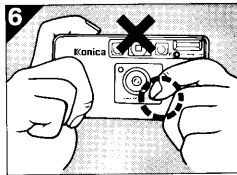
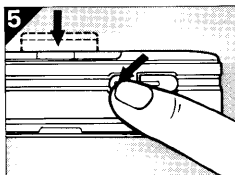
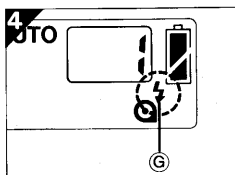


English

- 1) Press the Power Switch ①. The lens barrel will move forward.
- ★ If the front filter gets dirty, wipe it with a dry cloth.
- 2) Look through the Finder Eyepiece ⑩ and frame the subject with the auto-focus frame in the center of the viewfinder.
- 3) Press the Shutter Release Button ② halfway until the green indicator (●) in the viewfinder comes on. The focus is automatically set.
Gently depress the shutter release button the rest of the way to take the picture. The film will be automatically be advanced one frame, and the Frame Counter will increase by one.
- 4) At this time, the Flash Charge Symbol (⚡) ⑥ on the display lights if flash is charging. (During flash charging, the shutter locks.)
- 5) After using the camera, press the Power Switch to turn off the power. The lens barrel will retract.
- 6) If your finger is pressed against the lens barrel accidentally when the Shutter Release Button is pressed, the lens will retract and the picture will not be taken. (This is to prevent auto-focus error.) Press the Power Switch again to extend the lens and take the picture.

Deutsch

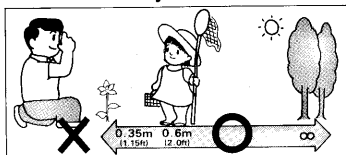
- 1) Ein/Aus-Taste ① drücken. Objektiv wird ausgefahren.
- ★ Ein verschmutztes Frontfilter mit einem trockenen Tuch reinigen.
- 2) Durch Sucherokular ⑩ schauen und Aufnahmeobjekt mit Autofokusmarkierfeld zur Deckung bringen.
- 3) Auslöser ② halb drücken, sodaß grüne Anzeige (●) im Sucher aufleuchtet und sich die Schärfe automatisch einstellt.
Auslöser vollständig drücken. Film wird anschließend automatisch zur nächsten Aufnahme transportiert, und Bildzählwerk läuft um eine Zahl weiter.
- 4) Gleichzeitig erscheint das Blitzladesymbol (⚡) ⑥ im Display, wenn der Blitz aufgeladen wird. (Auslöser bleibt während des Aufladens gesperrt.)
- 5) Zum Ausschalten der Kamera erneut die Ein/Aus-Taste drücken. Objektiv wird eingefahren.
- 6) Das Objektiv wird (zur Vermeidung von Autofokusfehlern) auch dann eingefahren, wenn Sie während des Auslösens versehentlich gegen das Objektiv drücken. Erneut die Ein/Aus-Taste drücken, und die Aufnahme machen.



Français

- 1) Appuyez sur l'interrupteur ①. L'objectif escamotable sort du boîtier.
- ★ Si le filtre frontal est sale, le nettoyer avec un chiffon sec.
- 2) En regardant à travers le viseur ⑩, centrer l'objet dans le cadre de mise au point automatique.
- 3) Enfoncer le déclencheur ② à moitié afin que le voyant vert (●) s'allume dans le viseur indiquant que la mise au point automatique est faite.
Enfoncer doucement le déclencheur jusqu'au bout pour prendre la photo. La pellicule avance automatiquement jusqu'à la pose suivante et le compteur d'images progresse d'un chiffre.
- 4) Le symbole de flash (⚡) ⑥ s'allume sur l'écran d'affichage pendant le rechargement du flash. (Le déclencheur est bloqué pendant le rechargement du flash.)
- 5) Une fois que vous aurez fini de photographier, appuyez sur l'interrupteur pour éteindre l'appareil. L'objectif se rétracte dans le boîtier.
- 6) Si vous mettez les doigts contre l'objectif quand vous appuyez sur le déclencheur, l'objectif se rétractera et vous ne pourrez pas prendre la photo. (c'est pour éviter une mauvaise mise au point.) Appuyez sur l'interrupteur pour faire sortir l'objectif et prenez la photo.

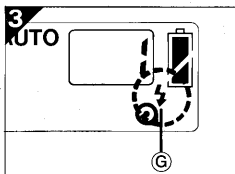
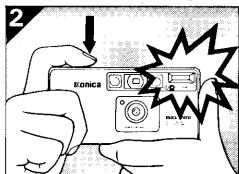
Camera-to-Subject Distance



Automatic Flash Blitzautomatik Flash automatique Automatisk blitx Flash automático Auto/Flash

www.orphancameras.com

闪光灯自动发光



English

- 1) If the light level is too low, the red (⚡) and green (●) indicators in the viewfinder will light to indicate that the flash will operate automatically.
 - 2) Press the Shutter Release Button ② to take the picture with flash.
 - 3) After taking a picture with flash, the Flash Charge symbol (⚡) Ⓞ on the display panel will appear for a few seconds while the flash is recharging. Shutter locks until recharging is completed.
- ★ Flash range will be adjusted based on the distance and the film speed automatically measured by camera itself.

When Taking Pictures of People with Flash:

When flash is used to take pictures of people, light from the flash may reflect off the retina, causing the eyes to appear red in the picture.

To help prevent this:

- (1) Turn on room lights when taking pictures indoors with flash.
- (2) Move up close when taking pictures of people with flash.

Deutsch

- 1) Bei unzureichenden Lichtverhältnissen leuchten die rote (⚡) und die grüne Anzeige (●) im Sucher auf, um anzuzeigen, daß sich der Blitz automatisch zuschalten wird.
 - 2) Auslöser ② drücken, um Blitzaufnahme zu machen.
 - 3) Nach einer Blitzaufnahme blinkt für einige Sekunden das Blitzladesymbol (⚡) Ⓞ im Display. Bis zum vollständigen Aufladen bleibt der Auslöser gesperrt.
- ★ Die Blitzreichweite wird auf die automatisch von der Kamera gemessene Entfernung und Filmempfindlichkeit eingestellt.

Bei Blitzaufnahmen von Personen:

Bei Blitzaufnahme von Personen tritt häufig das Phänomen "roter Augen" auf. Gegenmaßnahmen:

- (1) Sorgen Sie für ausreichende Umgebungshelligkeit, indem Sie beim Blitzen in geschlossenen Räumen die Zimmerbeleuchtung einschalten.
- (2) Arbeiten Sie mit kurzen Aufnahmehelldistanzen.

Flash Photography Range

Film Speed	Camera-to-Subject Distance
ISO 100	0.35m ~ 3.8m (1.15ft ~ 12.5ft)
ISO 200	0.35m ~ 5.3m (1.15ft ~ 17.4ft)
ISO 400	0.35m ~ 7.6m (1.15ft ~ 24.9ft)

Français

- 1) Quand il fait trop sombre, la flèche rouge () s'allume en plus du voyant vert () (dans le viseur) pour indiquer que le flash se déclenchera.
 - 2) Enfoncer jusqu'au bout le déclencheur  la photo sera prise au flash.
 - 3) Après qu'une photo au flash a été prise, le symbole de flash ()  sur l'écran d'affichage reste allumé quelques secondes, le temps que le flash se recharge. Le déclencheur est bloqué pendant que le flash se recharge.
- ★ La portée du flash sera réglée à partir de la distance au sujet et de la vitesse de déroulement de la pellicule mesurée automatiquement par l'appareil lui-même.

Photos de personnes prises au flash:

Lorsque l'on utilise le flash pour photographier des personnes, il arrive que l'éclair du flash se reflète dans la rétine du sujet d'où l'apparition des yeux rouges sur la photo.

Pour éviter cela:

- (1) Allumer les lumières de la pièce lorsque l'on prend des photos en intérieur avec un flash.
- (2) Il est préférable de photographier les personnages au flash à courte distance.

Svenska

- 1) Om ljuset är för svagt lyser de röda () och gröna () indikeringarna i sökaren och visar därmed att blixten kommer att utlösas.
- 2) Tryck ned avtryckarknappen  för att fotografera med blixt.
- 3) Efter att en bild tagits med blixt kommer symbolen för blyxtuppladdning ()  att återges på displayen under en kortare stund medan blixten återuppladdas. Avtrycket är låst tills blixten är uppladdad.

När du använder blixt för att fotografera människor:

När du använder blixt för att ta bilder av människor reflekteras ofta blyxtljuset mot ögonens näthinna och bildresultatet blir ofta röda ögon.

För att minska eller få bort denna effekt kan du:

- (1) Tända all belysning i rummet för att få personens pupiller att dra ihop sig.
- (2) Ta fotografiet med kort avstånd.

6 Close-up photography

www.borin.cameras.com

Nahaufnahmen

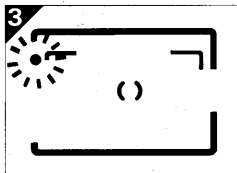
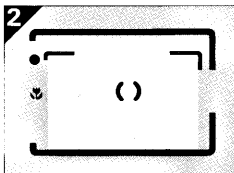
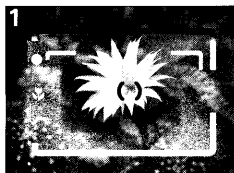
Gros plans

Närbildsfotografieren

Fotografía de primeros planos

Fotografia di Primi Piani

特写摄影



English

Close-up photos can be taken in a range from 0.6 m to 0.35 m (13.7" to 23.5").

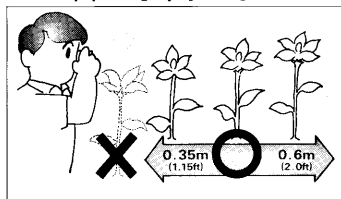
- 1) Press the Shutter Release Button halfway down and hold it. Both the red (🌸) and the green lights in the viewfinder will turn on to indicate Close-up mode.
- 2) Frame the subject in the Auto-focus frame inside the viewfinder, then press the Shutter Release Button all the way down. Parallax Compensation Marks inside the finder show the picture area for close-up photography.
- 3) If the green indicator is flashing and the shutter release locks, then the subject is too close. Move back slightly and take the picture.

Deutsch

Nahaufnahmen sind in einem Abstand von 0,6 bis 0,35 m möglich.

- 1) Auslöser halb drücken und gedrückt halten. Sowohl die rote (🌸) als auch die grüne Anzeige leuchten, um Nahaufnahme-Modus anzuzeigen.
- 2) Motiv im Autofokusrahmen im Sucher anvisieren, dann Auslöser vollständig drücken. Die Parallaxenmarken im Sucher zeigen den Bildbereich bei Nahaufnahmen.
- 3) Bei Blinken der grünen Anzeige ist der Aufnahmeabstand zu kurz, und der Auslöser ist gesperrt. Vergrößern Sie die Aufnahmedistanz.

Close-up photography Range



Français

Vous pouvez photographier en gros plans les sujets situés à une distance comprise entre 60 cm à 35 cm.

- 1) Maintenez le déclencheur à moitié enfoncé. Les témoins rouge (🌸) et vert s'allument dans le viseur pour indiquer que l'appareil est en mode de gros plans.
- 2) Cadrez de façon que le sujet s'inscrive dans le cadre intérieur du viseur et enfoncez le déclencheur à fond. Les repères de correction de la parallaxe à l'intérieur du viseur délimitent le cadre de l'image en mode de gros plans.
- 3) Si le voyant vert clignote et que le déclencheur est bloqué, l'objet est trop près. Reculez vous légèrement ou la photo.

7 Focus Lock www.orphancameras.com Fokusverriegelung

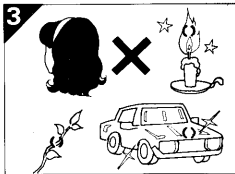
Maintien de la mise au point pour recadrage

Låsning av bildskärpan

Bloqueo del enfoque

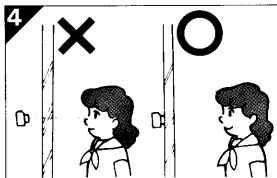
Bloccaggio della messa a fuoco

锁固调焦



English

- 1) Aim the auto-focus frame at the subject. Depress the shutter release button ② part way until the green indicator turns on.
- 2) With the shutter release button held at this point, compose the picture, and then release the shutter.
- ★ If you remove your finger from the shutter release button, the focus lock will be released.
- 3) Focus Lock may not operate properly with some kinds of dark or grey objects, reflective or light-emitting objects, or very small objects. In such cases, set the Focus lock by aiming the camera at another object of similar brightness at about the same distance.
- 4) When taking pictures through a glass window, the Autofocus mechanism may not focus properly because of reflections. To take photos through glass, use the Focus lock or press the camera directly against the glass.
Be careful not to press too hard or the lens will retract and the camera will shut off.



8

www.filmphancameras.com

Filmentnahme

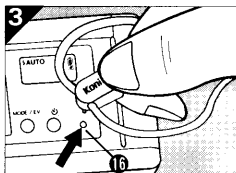
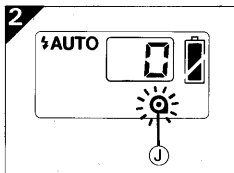
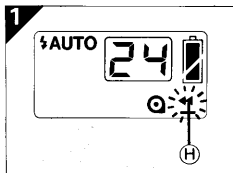
Comment enlever la pellicule

Urtagning av film

Extracción de la película

Per Togliere la Pellicola

取出胶卷



English

- 1) When the last frame of the film has been used, the film will be automatically rewound. When the film is fully rewound, the motor stops automatically.
- ★ While film is rewinding, the Film Rewind symbol (H) will blink and the Frame Counter will count down to "0".
- 2) After rewinding, the Film Loaded symbol (J) on the display panel will blink for several seconds to remind you to remove the film. Open the Back Cover and remove the film for processing.
- ★ Shutter locks while film is rewinding.
- ★ More pictures can be taken than the specified number of frames in the film roll, but the last two pictures may overlap each other.

Manual Rewind

To rewind film manually (forced rewind) before the roll is finished.

- 1) Use the Strap Ring tip to press the Manual Rewind Switch (16). Film will begin to rewind.

Deutsch

- 1) Nach Belichten der letzten Aufnahme eines Films wird dieser automatisch zurückgespult. Nach vollständigem Rückspulen stoppt der Motor automatisch.
- ★ Während des Rückspulvorgangs blinkt das Filmrückspul-Symbol (H), und das Bildzählwerk zählt rückwärts bis auf "0".
- 2) Nach erfolgtem Rückspulen weist ein für einige Sekunden blinkendes Film-lade-Symbol (J) darauf hin, den Film herauszunehmen. Kamerarückwand öffnen, und Film herausnehmen.
- ★ Während des Rückspulvorgangs bleibt der Auslöser gesperrt.
- ★ Es sind mehr Aufnahmen möglich als die auf der Filmrolle angegebene Bildzahl; die letzten Aufnahmen können allerdings überlappen.

Vorzeitiges Rückspulen

Rückspulen des Films schon vor Belichtung des letzten Bild.

- 1) Drücken Sie die Rückspultaste (16) mit der Spitze des Trageriemenrings. Der Film wird motorisch an den Anfang zurückgespult.

Using the Mode Switch

Der Betriebsarten-Schalter

Utilisation du sélecteur

Användning av funktion

Empleo del selector de

Uso dell'interruttore del

模式开关的操作

Advanced Instructions

Weiterreichende

Bedienungshinweise

Instructions avancées

Avancerad användning

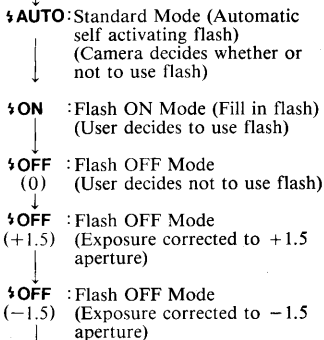
Instrucciones avanzadas

Istruzioni avanzate

应用摄影

English

Pressing the Mode Switch **18** shifts the camera through the following modes.



- ★ Normally set to **♣ AUTO**.
- ★ Each mode of **♣ ON** and **♣ OFF (0, +1.5 and -1.5)** is fixed, and once set to either mode, pictures are taken under the mode. When photographing is finished, reset to **♣ AUTO**. Depress the power switch to close the lens, or reset with the mode switch.

Self-Timer Switch

With the self-timer switch **17** depressed, the self-timer mode is set. ()

- ★ The self-timer mode is available in combination with any of the **♣ AUTO**, **♣ ON** and **♣ OFF (0, +1.5 and -1.5)**.

ter de Mode sknappen modo modo

Deutsch

Durch mehrmaliges Drücken der Funktionstaste **18** werden nacheinander die folgenden Funktionen eingestellt:

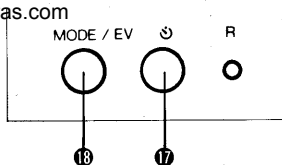
- ↓
- ♻️ AUTO**: Automatikblitzlicht (Standardeinstellung) (Kamera entscheidet, wann die Lichtverhältnisse die Blitzzuschaltung erfordern.)
- ↓
- ⚡ ON**: Manuelle Blitzzuschaltung (Aufhellblitz) (Fotograf bestimmt, daß geblitzt werden soll.)
- ↓
- ⚡ OFF (0)**: Manuelle Blitzabschaltung (Fotograf entscheidet, daß nicht geblitzt werden soll.)
- ↓
- ⚡ OFF (+1.5)**: Blitz-Modus AUS (Belichtungskorrektur um +1,5 Blendenwerte)
- ↓
- ⚡ OFF (-1.5)**: Blitz-Modus AUS (Belichtungskorrektur um -1,5 Blendenwerte)

- ★ Normalstellung ist **♻️ AUTO**.
- ★ Der einmal eingestellte Belichtungs-korrektur-Modus **⚡ ON**, **⚡ OFF (0)**, **⚡ OFF (+1,5)** und **⚡ OFF (-1,5)** bleibt solange gültig, bis er geändert wird. Nach der Aufnahme muß daher auf **♻️ AUTO** (keine Belichtungskorrektur) zurückgestellt werden. Hierzu den Hauptschalter drücken, um das Objektiv zuschließen, oder die Rückstellung mit der Modus-Taste vornehmen.

Selbstausslöser-Taste

Für Selbstauslöser-Aufnahmen die Selbstauslöser-Taste **17** drücken. (⏸)

- ★ Selbstauslöser-Aufnahmen sind in Kombination mit Belichtungskorrektur **♻️ AUTO**, **⚡ ON**, **⚡ OFF (0)**, **⚡ OFF (+1,5)** und **⚡ OFF (-1,5)** möglich.



Français

Si l'on appuie sur le sélecteur de Mode **18**, l'appareil passe aux modes suivants:

- ↓
- ♻️ AUTO**: Mode Prise normale (le flash se déclenche automatiquement) (l'appareil décide de l'utilisation ou non du flash)
- ↓
- ⚡ ON**: Mode Prise au flash (intentionnellement) (l'utilisateur décide d'utiliser le flash)
- ↓
- ⚡ OFF (0)**: Mode Prise sans flash (l'utilisateur décide de ne pas utiliser le flash)
- ↓
- ⚡ OFF (+1.5)**: Mode flash OFF (Exposition corrigée à une ouverture de +1,5)
- ↓
- ⚡ OFF (-1.5)**: Mode flash OFF (Exposition corrigée à une ouverture de -1,5)

- ★ Habituellement réglé sur **♻️ AUTO**.
- ★ Chaque mode de **⚡ ON** et **⚡ OFF (0)**, **⚡ OFF (+1,5)** et **⚡ OFF (-1,5)** est fixé et une fois, l'appareil régle sur un de ces modes, les photographies sont prises sous ce mode. Lorsque la prise de photos est finie, remettre sur **♻️ AUTO**. Appuyer sur l'interrupteur principal pour fermer l'objectif ou remettre au mode initial en appuyant sur l'interrupteur de mode.

Retardateur

Le mode retardateur est réglé en appuyant sur le bouton **17** du retardateur. (⏸)

- ★ Le mode retardateur est utilisable en combinaison avec **♻️ AUTO**, **⚡ ON** et **⚡ OFF (0)**, **⚡ OFF (+1,5)** et **⚡ OFF (-1,5)**.

Blitzaufnahme bei Tageslicht (Blitzzuschaltung)

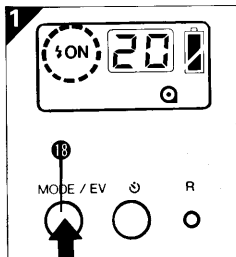
Prise au flash de jour (intentionnellement)

Blixtfotografering i dagsljus (Absolut blixtfunktion)

Flash con luz diurna (Modo de flash forzado)

Flash con Luce Diurna e Mode di Flash Forzato

日光同步闪光摄影(闪光灯状态)



with flash



no flash

English

Daylight flash photography is effective for back-lit subjects, strong shadows, or on cloudy days.

- 1) Press the Mode switch 18 and the **ON** symbol will appear on the display panel to indicate Flash ON Mode.
- 2) The flash will light even in bright places.

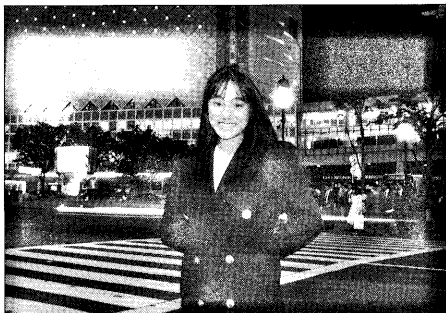
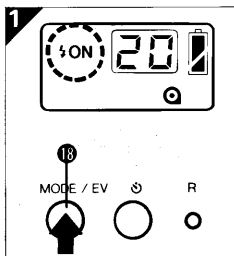
Deutsch

Blitzaufnahmen bei Tageslicht empfehlen sich bei trübem Wetter, im Schatten oder bei Gegenlichtaufnahmen.

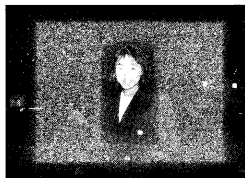
- 1) Funktionstaste 18 drücken. Symbol **ON** für manuelle Blitzzuschaltung erscheint im Display.
- 2) Blitz arbeitet auch bei hellem Licht.

3 Slow Shutter Sync (Flash ON Mode)

Langsame Blitzsynchronzeit (Blitzzuschaltung)
 Synchronisation à basse vitesse d'obturation (intentionnelle)
 Synchronisering för långa slutartider (Absolut blix funktion)
 Sincronismo de obturador lento (Modo de flash forzado)
 Otturatore Sincronizzato Lento (Mode di Flash Forzato)
 低速快门同步 (闪光灯状态)



Slow shutter sync



♣ AUTO

English

In the Flash ON Mode, slow shutter speeds (up to 3.6 seconds) are used for available light.

- 1) Press the Mode Switch **18** and the **♣ ON** symbol will appear on the display panel to indicate Flash ON Mode.
- 2) The AE operates normally in the flash mode, so it is possible to take correctly exposed photographs at dawn and dusk, on cloudy days, or at close range and against dark backgrounds. The use of a tripod is recommended to prevent camera shake.

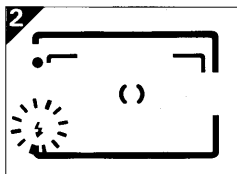
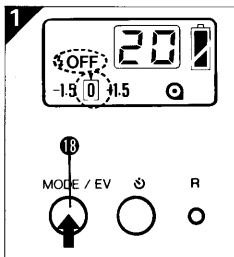
Deutsch

Bei Blitz-Modus EIN wird bei ungünstigen Lichtverhältnissen mit langsamen Verschlusszeiten (bis 3,6 Sek.) gearbeitet.

- 1) Funktionstaste **18** drücken. Symbol **♣ ON** für manuelle Blitzzuschaltung erscheint im Display.
- 2) Belichtungsautomatik arbeitet auch bei Blitzzuschaltung, so daß richtig belichtete Aufnahmen auch bei Dämmerung, an bewölkten Tagen, auf kurze Entfernung und vor dunklem Hintergrund möglich sind. Verwendung eines Stativs wird empfohlen, um Verwackeln zu vermeiden.

4 Available Light Photography (Flash OFF Mode)

Aufnahmen mit vorhandenem Licht (Blitzabschaltung)
 Prise de vue sans flash (mode flash OFF)
 Fotografering i tillgängligt ljus (blixtfunktion OFF)
 Fotografía con la iluminación disponible (modo de flash OFF)
 Fotografia con Luce sufficiente (modo di disattivazione flash)
 夜景摄影 (闪光灯 OFF 模式)



English

With this camera, AE photography is still possible at low light levels. City views and landscapes at night can be photographed using shutter speeds as low as 3.6 seconds, without the flash.

- 1) Press the Mode switch **18**, and the **OFF** symbol will appear on the display panel, indicating the Flash OFF Mode.
 - 2) If the (**⚡**) Flash Mark inside the finder blinks when the shutter is pressed half way down, there is not enough available light for a correct exposure in Flash OFF mode.
- ★ Use of a tripod is often advisable in Flash OFF mode, to prevent blurring due to slow shutter speeds.

Deutsch

Mit der Kamera ist Fotografieren mit Belichtungsautomatik auch bei schlechten Lichtverhältnissen möglich. Stadtpanoramen und Landschaften bei Nacht können mit Verschlusszeiten bis zu 3,6 Sekunden ohne Blitz aufgenommen werden.

- 1) Funktionstaste **18** drücken. Das Symbol **OFF** für Blitzabschaltung erscheint im Display.

- 2) Ein blinkendes Blitzsymbol (**⚡**) im Sucher bei halb gedrücktem Auslöser zeigt an, daß die Lichtverhältnisse für eine korrekt belichtete Aufnahme ohne Blitz nicht ausreichend sind.

★ Um Verwackeln bei langsamen Verschlusszeiten zu vermeiden, wird empfohlen, ein Stativ zu verwenden.

Français

Le réglage automatique d'exposition fonctionne même quand il fait très sombre. Il est possible de photographier une ville ou un paysage de nuit, sans flash, avec une vitesse d'obturation de 3,6 secondes au maximum.

- 1) Appuyez sur le sélecteur de mode **18** l'indication **OFF** s'allumera.
 - 2) Si vous voyez le symbole de flash (**⚡**) clignoter dans le viseur lorsque le déclencheur est à moitié enfoncé, c'est que la lumière est insuffisante même pour un temps de pose de une seconde.
- ★ Nous vous conseillons d'utiliser un pied en mode "flash coupé" pour que les photos ne soient pas "bougeées".

5 Photographing with Exposure Correction (Flash OFF Mode)

Aufnahmen mit Belichtungskorrektur (Blitzabschaltung)

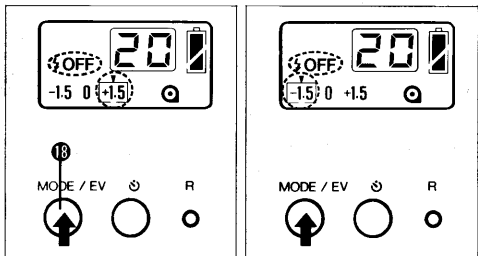
Lors de la prise de photos avec Exposition corrigée

Fotografering med korrigerad exponering (blixtfunktion)

En fotografía con corrección de la exposición (modo de

Per fare delle fotografie con l'esposizione corretta (modo

曝光补偿 (闪光灯 OFF 模式)



English

Automatic exposure is controllable as desired; Flash does not work.

- 1) When it is desired to take a picture brighter (darker) than the standard, depress the Mode switch **18** to produce **OFF +1.5** (**OFF -1.5**) on the photographic display panel.
 - 2) Releasing the shutter toward the object, automatic exposure photographing is provided brighter (darker) than the standard by about 1.5 aperture.
- ★ **OFF +1.5** Mode is particularly effective in taking a bright picture of a dark part of a building in high contrast of light and shade or a person skiing against a bright background or in strong backlight.
 - ★ Use **OFF -1.5** Mode when you want to make the whole picture darker, or to emphasise the colour of the sky, or to photograph a person spotlight on a stage or against a black background.

Deutsch

Als gestalterisches Mittel können Sie den Belichtungswert um $\pm 1,5$ Blendenwerte beeinflussen, sofern der Blitz ausgeschaltet ist.

- 1) Für eine gewollte Über- oder Unterbelichtung die Funktionstaste **18** drücken, um den Wert **OFF +1,5** bzw. **OFF -1,5** in das Anzeigefeld zu setzen.
 - 2) Durch Drücken des Auslösers wird die Aufnahme dann um ca. 1,5 Blendenwerte über- bzw. unterbelichtet.
- ★ Die Betriebsart **OFF +1,5** bietet optimale Belichtung bei dunklen Motiven vor sehr hellem Hintergrund, wie z.B. einer Person im Schnee oder einem Hochhaus vor sonnigem Himmel.
 - ★ Verwenden Sie den Modus **OFF -1,5**, wenn das Gesamtergebnat dunkler werden soll, Sie die Farbe des Himmels hervorheben möchten oder eine Person im Rampenlicht auf der Bühne oder vor einem dunklen Hintergrund aufnehmen wollen.

6 Self-timer Mode

www.orphancameras.com

Aufnahmen mit Selbstauslöser

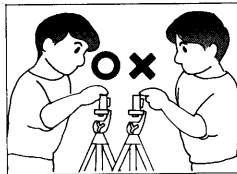
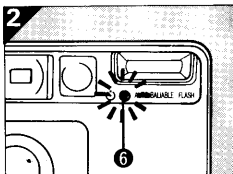
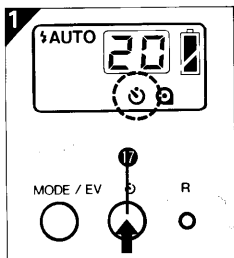
Retardateur

Självutlösare

Modo de autodisparador

Mode/Autoscatto

自拍方式



English

- 1) Press the Self-timer Switch **17** and the Self-timer symbol () appears on the display panel.
 - 2) Set the camera on a tripod or steady surface, frame the picture, and press the shutter release button. The Self-timer will start, and release the shutter after about 10 seconds. The Self-timer Light **6** on front of the camera will light for 7 seconds and blink for the last 3 seconds before shutter release.
- ★ Any of the **1/2 AUTO** , **1/2 ON** and **1/2 OFF** (0, +1.5 and -1.5) modes can be chosen.
 - ★ When taking a picture under **1/2 AUTO** at a dark place, the mode is automatically shifted to Slow Shutter Synchronism.
 - ★ Do not stand in front of the camera when starting the Self-timer.
 - ★ It is necessary to reset the Mode Switch each time a Self-timer Mode picture is taken.
 - ★ To stop the Self-timer before the picture is taken, press the Power Switch **1**.
 - ★ Focus and AE lock may be used with the self-timer.
 - ★ Self-timer photography requires a tripod.

Deutsch

- 1) Die Selbstauslöser-Taste **17** drücken. Das Selbstauslöser-Symbol () erscheint im Anzeigefeld.
 - 2) Kamera auf Stativ oder feste Unterlage setzen, Bildausschnitt festlegen, und Auslöser drücken. Verschlussauslösung erfolgt nach etwa 10 Sekunden. Selbstauslöse-Anzeige **6** vorn an der Kamera leuchtet: Sie blinkt während der letzten drei Sekunden von Verschlussauslösung.
- ★ Selbstauslöser-Aufnahmen sind in Kombination mit Belichtungskorrektur **1/2 AUTO**, **1/2 ON**, **1/2 OFF** (0, +1,5 und -1,5) möglich.
 - ★ In Stellung **1/2 AUTO** (keine Belichtungskorrektur) wird aufgrund der fehlenden Blitzzuschaltung bei ungünstigen Lichtbedingungen automatisch auf eine langsame Verschlusszeit geschaltet.
 - ★ Zur Aktivierung des Selbstauslösers nicht das Objektiv verdecken.
 - ★ Jede Selbstauslöseraufnahme muß mit der Funktionstaste erneut eingestellt werden.
 - ★ Um den Selbstauslöserlauf vor der Verschlussauslösung abubrechen, die Kamera mittels Hauptschalter **1** abschalten.
 - ★ Schärf- und Belichtungsspeicherung während des Selbstauslöserbetriebs ist möglich.
 - ★ Für Aufnahmen mit Selbstauslöser wird die Verwendung eines Stativs empfohlen.

Auto-date (Optional) www.orphancameras.com

Datenrückwand (Sonderausführung)

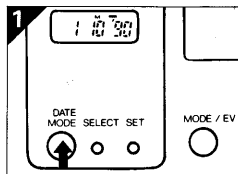
Horodateur (Option)

Auto-date (Valfritt)

Impresión automática de fecha/hora (Opcional)

Autodatazione (Opzione)

自动记日装置使用方法(自动记日机专用)



English

The Auto-date model of this camera has a quartz-controlled auto-date mechanism (clock/calendar) that is programmed through December 31, 2019.

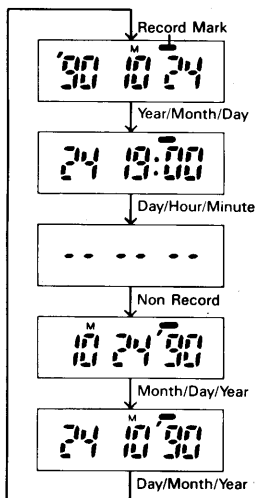
Changing the Display Mode

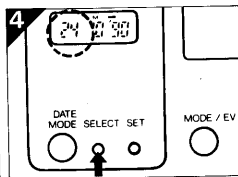
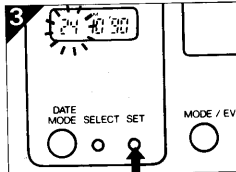
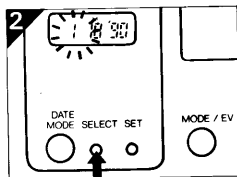
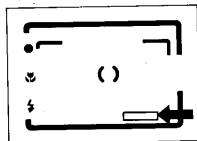
Press the MODE Switch and select either date or time.

Adjusting Date and Time

- 1) Press the MODE Switch and the date or time will be displayed.
- 2) Press the SELECT Switch so that the date and time blinks.
- 3) Press the SET Switch to set the date or time.
- 4) Press the SELECT Switch again to return to start position.

★ Note that the date/time may not be clearly visible in the picture if that part of the photograph has a very light background.





Deutsch

Das Auto-Date-Modell dieser Kamera ist mit einer Quarz-Kalender-Uhr ausgestattet, die bis 31. Dezember 2019 vorprogrammiert ist und die automatische Einbelichtung von Datum / Uhrzeit auf in Aufnahmen ermöglicht.

Umstellen der Einbelichtungs-Betriebsart

Durch Drücken der "MODE" Taste die Anzeige des Datums oder der Uhrzeit einstellen.

Einstellung von Datum und Uhrzeit

- 1) "MODE" Taste drücken, um auf Datum oder Uhrzeit einzustellen.
 - 2) "SELECT" Taste drücken, so daß Anzeige von Datum bzw. Uhrzeit blinkt.
 - 3) Durch Drücken der "SET" Taste Datum bzw. die Uhrzeit wunschgemäß einstellen.
 - 4) Zur Rückkehr auf die Startposition, erneut die SELECT-Taste drücken.
- ★ Vor sehr hellem Hintergrund ist die Datum/Zeit-Einbelichtung nicht deutlich auf dem Bild erkennbar.

Français

Le modèle dateur automatique est doté d'un mécanisme horodateur commandé par quartz et programmé jusqu'au 31 décembre 2019.

Affichage polyvalent

Appuyez le nombre de fois nécessaire sur le bouton "MODE" pour choisir la date ou l'heure.

Réglage de la date et de l'heure

- 1) Appuyez sur le bouton "MODE", l'heure ou la date sera affichée.
 - 2) Appuyez sur le bouton "SELECT", l'heure ou la date se mettra à clignoter.
 - 3) Appuyez sur le bouton "SET" pour changer la date ou l'heure.
 - 4) Appuyez encore sur le poussoir "SELECT" pour revenir à la position de départ.
- ★ Il est à noter que sur un fond blanc ou très clair l'heure ou la date n'apparaît pas distinctement.

Flüssigkristallanzeige

Affichage à cristaux liquides

Byte av display

Pantalla de cristal liquido

Visualizzazione a cristallo liquido

液晶显示器

English

The LCD display darkens in high temperatures, and the response is slower at low temperatures. The LCD returns to correct operating characteristics at normal temperatures.

Deutsch

Bei hohen Temperaturen verdunkelt sich die Anzeige, während tiefe Temperaturen eine verlängerte Ansprechzeit zur Folge haben. Die normalen Eigenschaften der Anzeige stellen sich jedoch bei normalen Umgebungstemperaturen wieder ein.

Français

L'affichage devient plus sombre lorsque la température est élevée, alors que le temps de réponse devient plus long à basse température, mais toutes les caractéristiques redeviennent normales à température normale.

Svenska

Visningsfönstret mörknar vid höga temperaturer och angivningen fördröjs vid låga temperaturer. Detta rättas till vid användning i normal temperatur.

Español

El visualizador se oscurece a temperaturas altas y la respuesta se demora a temperaturas bajas, pero las características se recuperan cuando la temperatura se normaliza.

Italiano

Il visualizzatore diventa oscuro nelle temperature elevate e la risposta è ritardata nelle basse temperature. A temperatura normale però tutto torna in ordine.

中文

作为液晶的性质，在高温条件下显示颜色较深，在低温条件下反应速度较慢，但温度恢复正常时，液晶显示也会恢复正常。

Notes
Hinweis
Nota
Observera
Notas
Nota
注意

Notes on battery replacement
Batteriewechsel
Remarques sur le remplacement
Batteribyte
Notas sobre el reemplazo de
Note sulla sostituzione delle
更换电池时的注意事项

English

- 1) If two thirds of the Battery Power Symbol turn blank, continue taking pictures to finish the film before replacing the battery.
- 2) If the Battery Power Symbol turns completely blank, the shutter will lock and you will have to replace the battery with the film loaded.
 1. Replace the battery quickly (within 45 seconds).
 2. When pressing the shutter release button after replacing the battery, the film will advance several frames; the frame counter then shows "1" and you can continue taking pictures.
[However, if the battery is replaced near the end of the film, and the frame counter changes to a blinking "0", you will have to manually rewind the film (see page 27).]
3. Check the display of the Auto Date after replacing the battery (see page 46 for adjustment).

Specifications

www.orphancameras.com

Type	Fully automatic auto-focus 35mm lens-shutter camera
Format	24 × 36mm
Lens	Konica Lens 35mm F/3.5 (4 groups, 4 elements), Built in skylight-filter
Shutter	Electronic programmed shutter, 3.6 – 1/500 sec., stepless
Power switch	Lens barrel extended and shutter rock cancelled for Power switch ON
Focusing	Infrared non-scan active type auto-focus system, effective range 0.35m (1.15ft) to infinity, Focus lock with shutter release half stroke
Close-up	Effective range 0.35m (1.15ft) to 0.6m (2.0ft)  mark turned on
AE adjustment	Programmed AE with CdS photo cell used, Center weighed
AE coupling range	ISO 100; EV2 (F3.5 · 3.6 sec.) to EV17 (F16 · 1/500 sec.)
Film speed	With DX film, auto setting ISO 25 to ISO 3200, with non DX film defaults to ISO 25
Finder	Bright frame direct view albedo finder with auto-focus frame, close-up parallax marks, Auto-focus/Focus Lock light (blinks when subject is out of range); red Close-up light; Flash on light (blinks in Flash OFF mode when available light is insufficient)
Flash	Flash operates automatically when shutter speed approaches limit for hand-held shooting, range (ISO 100) = 0.35m (1.15ft) to 3.8m (12.5ft); recycle time about 3 sec., Flash range will be adjusted based on the distance and the film speed automatically. Flash ON (Fill in flash) and Flash OFF modes in addition to Auto Flash, Flash charge symbol display on LCD panel
Self-timer	Electronic self-timer about 10 sec. delay, red LED lights for first 7 sec., then blinks for 3 sec.; Cancel function provided
Mode switch	AUTO Flash → Flash ON → Flash OFF (0) → Flash OFF (+ 1.5EV over-exposure) → Flash OFF (– 1.5EV under-exposure)
Film transport	Automatic film advance to first frame (with shutter release), auto wind after each frame, auto rewind at end of roll with auto-rewind stop, manual (forced) rewind feature, LCD panel display
Frame counter	Additive type, LCD panel display
Auto Date mechanism (optional)	Built-in digital LED display, Imprints time or date up to the year 2019, setting for date or time recording or cancel for no imprinting, adjustable to nearest second
Battery life	About 35 rolls with flash for half the exposures (24-exposure film)
Power source	Lithium battery (CR123A, DL123A: 3V), battery power check on LCD panel
Size, weight	115 × 63 × 34mm (4.5 × 2.5 × 1.3"), 188g (6.6oz) battery extra 115 × 63 × 34mm (4.5 × 2.5 × 1.3"), 190g (6.7oz) (with auto date)

Note: Specifications and design subject to change without notice.

Above data based on manufacture's tests.